



MARQUE: ORAY

REFERENCE: ORIO 2B1 230X300

CODIC: 3074056



ORION



ORAY

Chemin de Beaupaire BP 10047 91412 DOURDAN Cedex

Tel : 01.64.59.94.54 Fax : 0164.59.39.01

Orion			
N°	DESIGNATION	Qté < 3m	Qté ≥ 3m
A		2	3
B		2	3
C		1	1
D		0	3



FR - Ne peut être utilisé que par des adultes
- Ne pas rester sous l'écran lors de son utilisation
- Ne pas suspendre ou lever d'objets avec l'écran

GB - The device should be operated by adults only!
- Keep away from the space under the screen when lowering or retracting!
- Do not attach any objects on the screen (danger of injury)!

DE - Nur von Erwachsenen zu bed. Jene/n! Kinder nicht an der Bildwand spielen lassen!
- Während des Aus- oder Einfahrens der Bildwandfläche ist der Aufenthalt von Personen unterhalb der Bildwand nicht zulässig!
- Wegen erhöhter Unfallgefahr ist es grundsätzlich untersagt Gegenstände an der Bildwand anzubringen!

ES - No puede utilizarse que por Adultos.
- No permanecer bajo la pantalla en el momento de su utilización
- No suspender o levantar un objeto con la pantalla

FR 1 Choisir l'emplacement de l'écran et son mode de fixation (au mur ou au plafond) Prevoir les trous de fixation à 15 cm minimum des extrémités de l'écran, et les tracer en utilisant les trous des pattes de fixation.

- 2 Percer
 - 3 Introduire les chevilles (non fournies) adaptées au support
 - 4 Fixer la patte de fixation avec les vis (non fournies)
 - 5 Suspendre le carter à la patte de fixation
 - 6 Pour les écrans grand modèle seulement, glisser la cale aluminium D
- Serrer le carter avec la vis B.
7 Clipser la barre de masquage C
8 Descendre la toile à l'aide du moteur

GB 1 Choose screen position and fixing mode (wall or ceiling). Foresee the holes of fixation in minimum 15cm of the extremities of the screen, and draw them by using the holes of the fixation legs.

- 2 Drill holes
 - 3 Use proper plugs (not supplied) according to the support
 - 4 Fix the fixation leg with screws (not supplied)
 - 5 Hang the case to the fixation leg
 - 6 For big casing only, slide the aluminium cale D.
- Tighten the case with B screw
7 Put the protection bar C
8 Unroll the screen using the motor

DE 1 Den Ort der Bildwand und ihre Befestigungsmethode zu wählen (an der Mauer oder an der Decke) Die Befestigungslöcher an 15 cm minimales der Enden der Bildwand vorzusehen, um sie zu ziehen, indem man die Löcher der Träger benutzt

- 2 Zu durchbohren
 - 3 Die dem Träger angepassten Gelenke (nicht geliefert) einzuführen
 - 4 Die Befestigungsträger mit den Schrauben (nicht geliefert) zu befestigen
 - 5 Das Gehäuse in dem Befestigungsträger aufzuhängen
 - 6 Nur für die Bildwände grosses Modell, den Keil aus Aluminium D zu schieben.
- Das Gehäuse mit der der Schraube B zu drücken
7 Die Verschleierungstange einzupassen
8 Das Tuch mit Hilfe des Motors auszurollen

ES 1- Elegir el sitio de la pantalla y su modo de fijación (pared o techo). Prever los agujeros de fijación a 15 cm mínimo de las extremidades de la pantalla, y trazarlos utilizando los agujeros de las patas de fijación.

- 2 taladrar
 - 3 introducir las clavijas (no proporcionadas) adaptadas al apoyo.
 - 4 fijar la patta de fijación con los tornillos (no proporcionadas)
 - 5 Suspende el cárter a la patta de fijación
 - 6 Únicamente para los tamaños grandes, deslizar la cuña de aluminio D.
- Apretar el cárter con el tornillo B
7 Poner la barra de protección C
8 Bajar la tela con el motor

CABLAGE DU MOTEUR SUR UN INVERSEUR WIRING THE MOTOR TO TOGGLE SWITCH VERKABELUNG DES MOTORS AN EINEM UMSCHALTER

FR Câblage du moteur sur un inverseur unipolaire :

- Le circuit alimentant le moteur doit être pourvu d'un dispositif de coupe omnipolaire ayant une distance d'ouverture d'au moins 3mm
 - Ne pas câbler deux ou plusieurs moteurs ensemble sur le même inverseur unipolaire.
 - Pour changer le sens de rotation, inverser les conducteurs MARRON et NOIR.
- Tension d'utilisation du moteur : 230 V - 50Hz - Intensité 5A

Tous nos écrans sont pré-réglés en usine. Dans le cas où vous désirez modifier les fins de courses, la garantie sur le moteur n'est plus prise en compte. Cette opération doit être effectuée par un technicien qualifié. Vous pouvez obtenir la notice de réglage auprès de notre service clientèle

ATTENTION : Ne pas monter en parallèle la commande murale à position fixe et les systèmes radio ou infrarouge ou CD4 sous peine de détériorer le moteur

GB Wiring the motor to a single-pole reverse switch :

- The operator supply circuit must be equipped with with an omnipolar cutoff device wich opening distance of the contact is minimum 3 min.

- Don't wire two or more motors together on the same single-pole reverse switch.
- To change the direction of rotation, reverse the BROWN and BLACK conductor

Motor using voltage : 230 V-intensity 5A
All our screens are factory preset. Any modification of and stop noids warranty. This operations must done by qualified technician only. Adjustment instruction can be obtained from customer department

WARNING : in order not to damage motor, do not connect simultaneously manual control with remote contrôle (Radio or I.R) or CD4
Verkabelung des Motors an einem einpoligen

CETTE OPÉRATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN ELECTRICIEN QUALIFIÉ
WIRING HAS TO BE MADE BY A QUALIFIED ELECTRICIAN
DIESE ARBEIT MUSS VON EINEM QUALIFIZIERTEN ELEKTRIKER DURCHFÜHRT WERDEN

DE Verkabelung des Motors an einem Umschalter

- Der Motorversorgungs-kreis muss mit einer allpoligen Abschaltvorrichtung ausgerüstet sein, deren Öffnungs-distanz mindestens 3 mm. beträgt.
 - Nicht zwei odere mehere Motoren am gleichen einpoligen Umschalter verkabeln.
 - Um Umkehren der Drehrichtung, den BRAUNEN und SCHWARZEN Leiter umwechsein.
- Betriebsspannung des Motors : 230 V - 50 Hz - Stromstärke 5A
Alle unsere Bildwände werden in Fabrik gereinstellt. Falls Sie wünschen, die Endstellungen ändern, wird die Garantie auf dem Motor nicht mehr berücksichtigt. Diese Operation muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Sie können die Einstellungsnotiz bei unserem Kundschafstdienst erhalten.

BEACHTUNG : den Mauerauftrag an fester Position und die Funk- oder infraroten Systems oder CD4 bei Strafe Beschädigung des Motors nicht parallel dazu aufzurichten

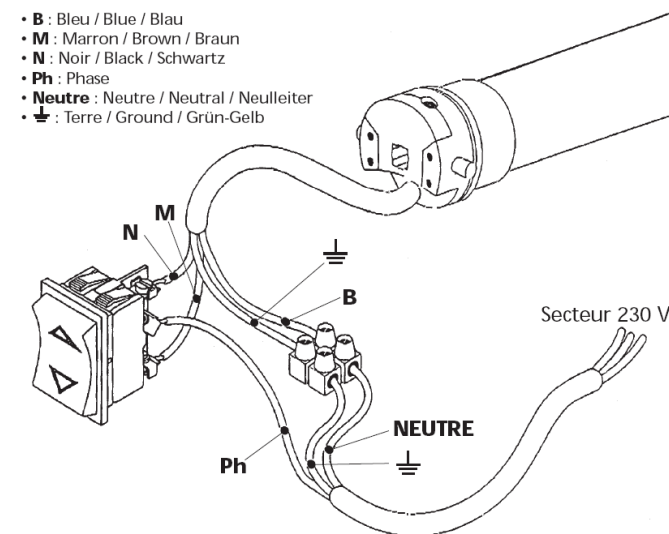
ES Cableado del motor sobre un inversor unipolar:



- El circuito que abastece el motor debe proporcionarse de un dispositivo de corte omnipolar que tiene una distancia de apertura de al menos 3 mm..
- No telegrafiar dos o varios motores juntos sobre el mismo inversor unipolar.
- Para cambiar el sentido de rotación, invertir los conductores MARRONES y NEGROS.

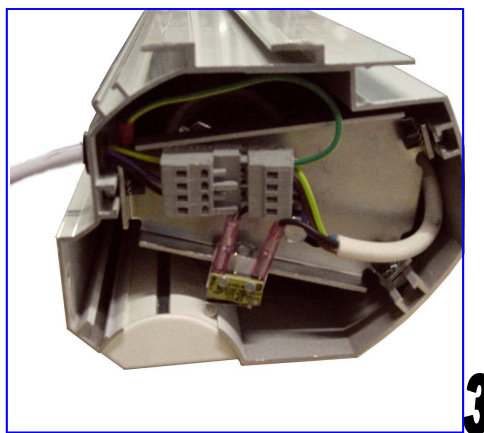
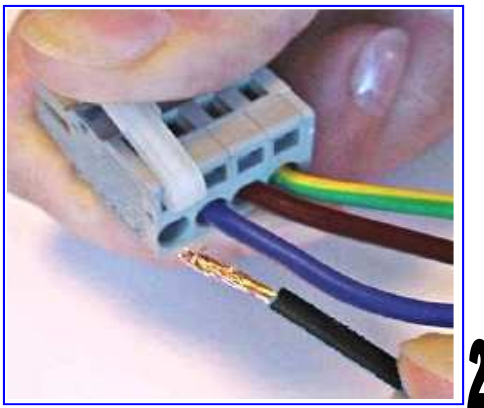
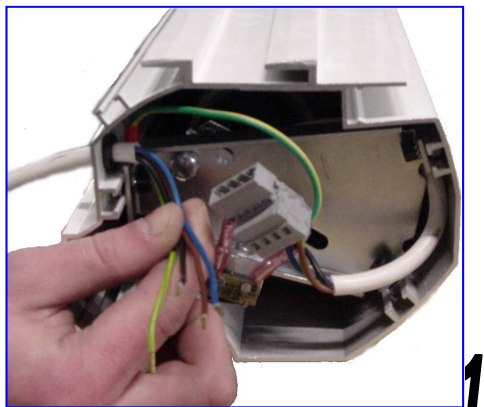
Tensión de utilización del motor : 230 V 50Hz intensidad 5A.
Todas nuestras pantallas son prerreguladas en fábrica. En el caso donde desean modificar los finales de cursos, la garantía sobre el motor ya no se tiene en cuenta.

Esta operación debe ser efectuada por un técnico cualificado. Pueden obtener el prospecto de ajuste ante nuestro servicio clientela.

ATENCIÓN: No subir en paralelo el mando a posición fija y los sistemas de radio o infrarrojos o CD4 so pena de deteriorar el motor.



Orion		
N°	DESIGNATION	Qté
A		1
B		1



- FR** **1** Introduire le câble électrique par le passe fil
2 Brancher les fils dans le connecteur A à l'aide du clip plastique B
3 Brancher les connecteurs

- GB** **1** Insert the electric cable into the rubber ring and place it
2 Connect the wires to connector A with the plastic clip B
3 Plug the connectors

- DE** **1** Das elektrische Kabel vom Hauptschlüssel-faden einführen
2 Die Drähte im Steckplatz A mit Hilfe des plastischen Clips B anschliessen
3 Die Steckplätze anschliessen

- ES** **1** Introducir el cable electrico en el pasado de hilo
2 Conectar los hilos en el conector A con ayuda del clip plastico B
3 Conectar los conectors

